

附錄

中德關鍵詞索引

Solange第二次判決（Solange II）	256	（Vorabentscheidungsverfahren）	256
二劃		全覽式攝錄與記錄（Übersichtsaufnahme und -aufzeichnung）	67
人身自由（Freiheit der Person）	2	合比例性（Verhältnismäßigkeit）	256
人格同一性（Personenidentität）	233	成年輔助與安置事件程序（Betreuungs- und Unterbringungsverfahren）	239
四劃		成效所得（Leistungsbezüge）	29
不同意見書（abweichende Meinung）	256	成效津貼（Leistungsprämien）	29
公務員退撫照顧法 （Beamtenversorgungsgesetz）	29	有效權利保護（effektiver Rechtsschutz）	203
公眾的安全利益 （Sicherheitsinteresse der Allgemeinheit）	2	自由基本權（Freiheitsgrundrecht）	240
比例原則（Grundsatz der Verhältnismäßigkeit/Verhältnismäßigkeitsgrundsatz）	2	自由權（Freiheitsanspruch）	2
比例原則（Prinzip der Verhältnismäßigkeit）	15	自我決定權（Selbstbestimmungsrecht）	240
五劃		行為監督（Führungsaufsicht）	2
司法審查（gerichtliche Kontrolle）	203	七劃	
市場分析（Marktanalyse）	203	作為宣告保安處分之原因的犯罪行為/原因 犯罪行為（Anlasstaten）	2
市場定義（Marktdefinition）	203	判斷餘地（Beurteilungsspielraum）	203
平等待遇要求 （allgemeiner Gleichbehandlungsgebot）	15	妥適性（Geeignetheit）	256
必要性（Erfordlichkeit）	256	里斯本條約（Vertrag von Lissabon）	88
生活照護原則（Alimentationsprinzip）	29	八劃	
目的促進（Zielförderung）	256	依法聽審請求權 （Anspruch auf rechtliches Gehör）	2
目的達成（Zielerreichung）	256	受理（Zulässigkeit）	256
六劃		受讓過程（Erwerbsvorgang）	233
任命的成效所得 （Berufungs-Leistungsbezüge）	29	底薪（Grundgehältern）	29
先行裁決程序		所有權變動（Eigentumswechsel）	233
		明確性原則（Bestimmtheitsgebot）	15
		法定年金保險 （gesetzlichen Rentenversicherung）	214

社會法法典第11編 (das Elften Buch
Sozialgesetzbuch ; SGB XI) 214

九劃

保安處分 (Maßregel) 2
保費核定上限
(Beitragsbemessungsgrenze) 214
恰當性 (Angemessenheit) 256
研究和教學加給 (Forschungs- und
Lehrzulage) 29

十劃

修改基本法條例 (das Gesetz zur Änderung
des Grundgesetzes) 88
家庭保險 (Familienversicherung) 214
家庭負擔衡平 (Familienlastenausgleich) 214
恣意禁止 (Willkürverbot) 233
特別的成效所得
(besondere Leistungsbezüge) 29
留任的成效所得
(Bleibe-Leistungsbezüge) 29

十一劃

停止保安處分執行
(Aussetzung des Maßregelvollzugs) 2
基本權利人之身體不受侵犯性
(körperliche Integrität) 240
專家鑑定書
(Sachverständigungsgutachten) 240
強制治療 (Zwangsbehandlung) 239
通訊自由 (Telekommunikationsfreiheit) 256
通聯資料 (Verbindungsdaten) 256

十二劃

報告及通知義務
(Anzeige- und Mitteilungspflicht) 67

程序保障 (Verfahrensgarantie) 2
程序監理人 (Verfahrenspfleger) 239
給付框架 (Vergaberahmen) 29
買賣不破租賃 (Kauf bricht nicht Miete) 233
集會自由 (Versammlungsfreiheit) 67

十三劃

損益權衡 (Folgenabwägung) 67
照護保險 (sozialen Pflegeversicherung) 214
照護需求性 (Pflegebedürftigkeit) 214
照顧或教養義務
(Fürorge oder Erziehungspflicht) 15
禁止重覆處罰
(Verbot der Doppelbestrafung) 15
資訊自決
(informationelle Selbstbestimmung) 67
資訊自決權 (Recht auf informationelle
Selbstbestimmung) 67
違反秩序 (Ordnungswidrigkeit) 15
電子郵件 (Emails) 256
電信往來資料
(Telekommunikationsverkehrsdaten) 256
預測決定 (Prognoseentscheidung) 2

十四劃

管制裁量 (Regulierungsermessen) 203
精神分裂 (schizoaffektive Störung) 240
精神病院中的安置 (Unterbringung in
einem psychiatrischen Krankenhaus) 2
網際網路協定位址 (IP-Adressen) 256
罰鍰規定 (Bußgeldvorschriften) 67

十五劃

德國同意條例
(das deutsche Zustimmungsgesetz) 88
德國附帶條例

（die deutschen Begleitgesetze）	88
暫時安置（vorläufige Unterbringung）	239
暫時處分（einstweilige Anordnung）	67, 240
暫時輔助人（vorläufiger Betreuer）	239
歐洲共同體2006/24/指令 （Richtlinie 2006/24/EG）	256
歐洲共同體法優位 （Vorrang des Gemeinschaftsrechts）	256
賦課制度（Umlagesystem）	214
養育子女（Kindererziehung）	214

十六劃

學校法（Schulgesetz）	15
憲法訴願（Verfassungsbeschwerde）	256
橋接程序（Brückenverfahren）	88
親權（Elternrecht）	15

十七劃

儲備資料儲存（Vorratsdatenspeicherung）	256
應受學校義務教育（Schulpflicht）	15
薪俸（Bezüge）	29
薪俸規則（Besoldungsordnung）	29

十八劃

擴大和加強聯邦眾議會和聯邦參議會在歐 洲聯盟事務權利條例 （das Gesetz über die Ausweitung und Stärkung der Rechte des Bundestages und des Bundesrates in Angelegenheiten der Europäischen Union）	88
職位的成效所得 （Funktions-Leistungsbezüge）	29
職業執行自由（Berufsausübungsfreiheit）	203

二十劃

競合立法（konkurrierende Gesetzgebung）	15
-----------------------------------	----

二十二劃

聽審請求權（Anhörungsrüge）	233
----------------------	-----

